

NUMBERS

30 In early November, 30 companies including Henan Huahuan, Wanji Aluminium, Ping Mei Coal Mining Group became the first group of model companies in energy saving and low emission in Henan.

30家 11月初,河南省首批认定河南花牛、万基铝业、平煤集团等30家企业为河南省首批节能减排科技创新示范企业。

16,339 As of now, Yiwu (Zhejiang) has registered 16,339 trademarks, ranking No.1 among the province's counties and strongest in comprehensive strength among counties in China.

1.6339 万件 截至目前,浙江省义乌市共有注册商标1.6339万件,商标总量居全省县级市首位,商标发展综合实力位居全国县级市前列。

206 Qinghai Administration for Industry and Commerce waged a 100-day campaign on protecting brands and combating counterfeits. After 20 days of concentrated action, the AIC investigated 206 cases, raided 20 underground venues making, warehousing and selling counterfeits which were worth 1.48 million yuan.

206 起 青海省工商行政管理局日前开展了“保品牌,打假冒”百日执法行动,经过20天的集中专项整治,共查出商标侵权案件206起,捣毁制假、藏假、售假窝点20处,案值达148万元。

250,000 Zhengzhou (Henan) destroyed 250,000 pirated disks including 30,000 pornographic ones in a centralized action.

25 万张 河南省郑州市日前一次性销毁盗版光盘25万张,其中淫秽、色情光盘3万余张。

1,339 Hanjiang District People's Court in Putian (Fujian) entered a decision on the nation's first Internet literature infringement case, sentencing two owners of www.yunxiaoge.com for reproducing and distributing 1,339 original works whose copyright is owned by www.qidian.com one and a half years behind bar each and imposed 100,000 yuan in fines each.

1339 部 福建省莆田市涵江区人民法院10月30日判决全国首例网络文学侵权案,云雷阁网站两负责人擅自复制传播起点中文网拥有版权的1339部网络文学原创作品,构成侵犯著作权罪各被判处有期徒刑一年半,各处罚金10万元。

4 Pengjiang AIC in Jiangmen (Guangdong) destroyed 4 tons of counterfeit food, medicines, garments, disks, detergents and other goods.

4 吨 近日,广东省江门市蓬江工商分局在棠下镇一垃圾处理厂集中销毁了近4吨假冒伪劣商品,包括食品、药品、服装、光碟、洗涤用品等。

责任编辑:曹可欣 Executive Editor: Cao Kexin

Multiple IPR laws in legislative agenda

十一届全国人大常委会立法规划出台

多部知识产权法律列入立法规划

The Standing Committee of the 11th National People's Congress puts several IPR-pertinent laws in its 64-item agenda, including patent law, trademark law, intangible cultural asset protection law and traditional Chinese medicine law.

The first three laws are among the 49 items scheduled to deliberate within the term of this Standing Committee while the traditional Chinese medicine law is among the

15 items dealt without fixed timeline.

The amendment of the patent law, which was read by the Standing Committee in its Forth Session, invited comments from the public before October 10.

(by Zhuo Ma) 本报讯 十一届全国人大常委会立法规划于近日出台。该规划将专利法、商标法、非物质文化遗产保护法、(传统)医药法等64件立法项目列入其中。

据悉,立法规划包括争取在十一届全国人大常委会任期内提请审议的法律草案49件,其中包括属民法商法类的专利法、商标法和行政法类的非物质文化遗产保护法。立法规划还包括研究起草、条件成熟时安排审议的15件法律草案,其中包括(传统)医药法等。

此前,十一届全国人大常委会第四次会议对《中华人民共和国专利法修正案(草案)》进行了初次审议,并于今年10月10日前向社会公众公开征集了意见。(卓玛)



November 3, SIPO Commissioner Tian Lipu talks with the visiting Director of Canadian Intellectual Property Office Margaret Carman. (by Zhang Zihong) 11月3日,中国国家知识产权局局长田力普在京会见了来访的加拿大知识产权局局长卡门女士一行,就两国知识产权展开了广泛深入地交流。 本报记者 张子弘 摄

Supreme Court dedicates November to IPR judicial protection

中国“加强知识产权司法保护行动月”活动启动

The Supreme People's Court (SPC) announced in Beijing on November 3, it designated the entire November to underline IPR protection in its court system. Relevant activities include press conference, open hearing, collective decision announcement and promulgation of new measures with a view to display the achievements of judicial protection and its crucial role in IPR protection.

SPC Vice President Xi Xiaoming elaborates the unique, important role and duty of courts in imple-

menting the Outline of National IP Strategy. Understanding the strategy and making it work is an important political task for courts. To this end, SPC is preparing its specific measures for the implementation.

(by Wei Xiaomao) 本报讯 11月3日,最高人民法院在京宣布,从即日起至11月底,以“司法护权,激励创新”为主题的“加强知识产权司法保护行动月”活动在全国法院系统展开。据介绍,法院将采取召开新闻发布会、集中公开开庭并征求意见、公

布典型案例、集中宣判、出台措施等方式,集中展示中国司法保护知识产权的重大成就和重要职能,切实发挥并大力宣传司法保护知识产权的主导作用。

最高人民法院副院长奚晓明表示,人民法院在实施国家知识产权战略进程中作用特殊,地位重要,责任重大。学习和贯彻好《国家知识产权战略纲要》,是当前和今后一个时期人民法院的一项重要政治任务。目前,最高人民法院正在进行深入调研,并在此基础上研究起草《人民法院贯彻实施〈国家知识产权战略纲要〉的意见》。(魏小毛)

Chinese first software standard UOML approved

UOML 成为中国首个软件国际标准

The International Organization for the Advancement of Structured Information Standards (OASIS), November 4, approved the China Electronics Standardization Association (CESA) Unstructured Operation Markup Language (UOML) as the first ever international standard developed in China, securing China's advance position in the multi-billion dollar business of electronic documents.

UOML is a read and write access standard for electronic documents that defines operations for reading and writing between documents structured in different for-

ats. The UOML standard received 51 votes for approval from OASIS members including international companies, academies and user groups such as Google, HP, UC Berkeley, Fujitsu, Nokia, U.S. Defense Department, Boeing, Lockheed, Schneider Electric, Forestry Commission of Great Britain and Korean Ministry of Information and Communication.

(by Hu Man) 本报讯 11月4日,由中国电子工业标准化技术协会文档库技术标准工作委员会制定的电子文档领域的读写接口标准——UOML 标准正式被批准成为国际开放标准组织

(OASIS)标准,这是中国首个得到国际产业界和市场普遍认可的软件国际性标准,标志中国软件企业将在年产值数百亿美元的文档产业中占得先机。

据了解,UOML 标准出台后,将使不同格式的文档与不同软件相容,更好地满足用户对信息互通互联、资源共享的要求。

据悉,此次全球共有51家知名企业、用户与学术机构投票赞成 UOML 标准成为国际标准,其中包括谷歌、惠普、美国加州大学伯克利分校、富士通、诺基亚、美国国防部、波音、洛克希德、施耐德电气、英国林业委员会、韩国信息部等。

(胡曼)

EXPRESS

Huawei, 17 companies triumph 337 investigation

华为等 17 家公司 在美赢得“337 调查”案

Seventeen companies including Shenzhen Huawei Technologies, Foxconn International Holdings prevailed in a 337 investigation in the United States, earning the right to continue exporting mobile phones, PDAs and any other wireless communication handsets embedded with Qualcomm chips.

In 2005, Broadcom filed a complaint on Qualcomm chip's infringement of its patent to the International Trade Commission (ITC). On June 7, 2007, ITC issued an exclusion order banning importation of Qualcomm chips and the downstream products mentioned above, which meant such products of multiple manufacturers including Huawei, Foxconn, Samsung and Motorola are excluded from the U.S. market.

On October 5, 2007, Huawei and other nine companies appealed to the U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit (CAFC). In a decision vacating the ITC finding, CAFC held that the ITC lacks the statutory authority to ban products made by downstream users of

Qualcomm's chips who were not named in Broadcom's complaint.

(by Wu Yan) 本报讯 近日,包括深圳华为为通信技术有限公司、富士康国际控股有限公司在内的17家公司在美国赢得了“337 调查”案。这意味着以上17家公司仍可以向美国出口包含高通公司芯片的手机、PDA 等所有手持无线通信设备。

据了解,2005年,博通公司向美国国际贸易委员会(ITC)提起诉讼,认为高通公司的芯片和芯片组侵犯了其拥有的专利。博通公司胜诉后,国际贸易委员会于2007年6月7日签发了排除高通公司芯片和芯片组以及包含高通公司芯片的“所有手持无线通信设备,包括手机和PDA”进口美国的有限排除令。此排除令一旦执行,将导致华为、富士康、三星、摩托罗拉等众多使用高通公司芯片的手机和PDA的制造商的产品无法进入美国市场。

2007年10月5日,华为等10家公司向美国联邦巡回法院提起上诉。经过审理,联邦巡回法院同意达律师事务所提出的理由,认定有限排除令的权限定为针对原案中的当事人,即高通公司。

(吴艳)

IP CHINA'S IP MANUAL

Notice on the Fee Standard and Related Issues on Registering Trademarks Online

《关于网上商标注册收费标准及有关问题的通知》

The National Development and Reform Commission and the Ministry of Finance issued the Notice on the Fee Standard and Related Issues on Registering Trademarks Online. The fee standard of registering trademarks online is 20% lower than that of registering trademarks in paper form.

The Notice points out the preferential policy aims to promote the work of registering trademarks online and raise the quality and efficiency of the work of trademark registration. The fee for each trademark, which is registered online, is

800 yuan. Each application contains 10 goods at most. Each piece of additional goods over 10 will be surcharged 80 yuan.

日前,国家发展和改革委员会、财政部联合发出《关于网上商标注册收费标准及有关问题的通知》,规定网上受理商标注册收费比纸质商标注册申请优惠20%。

《通知》指出,为推动商标注册网上申请工作,提高商标注册工作质量和效率,网上受理商标注册收费标准比纸质商标注册申请优惠20%,即每件800元。每件限定本类10个商品,10个以上商品,每超过1个商品,每个商品加收80元。